

יו אל נדר
רח' מושב לוד 25
ירושלים 97500

בש"ד, ב"ז באירן תשנ"ד (8.5.94)

לכבוד
רו"ר ועדת החקירה הממלכתית לעניין הטבח בחברון
השופט מאיר שмагר,
ನ්‍යා‍රා පිත මෘස්ප්‍රේ ඩුල්‍යුන
ירושלים

כב' הנשא,

הណון : פגם בתפקוד ועדת החקירה הממלכתית לעניין הטבח בחברון

1. במהלך עבודת ועדת החקירה הממלכתית לุง'יני הטבח בחברון נכלן : הוועודה אשר בבודו עומד בראשה, עורך דין אהרון - רח' עם כל בית ישאאל - באמצעות התקשורת, הן המשודרת והן הכתובה, נתלה לאורה פגם בתפקוד הוועודה, שיש בו לבוארה לפוגום בעבודות הוועודה ובוצואה מכך - באמצעות מצאה.

2. דוחה משומש שלכת宦 להראייה ראייתי בהקמת הוועודה ובבירור מקרים נוספים דבר רצוי, ולאחרנו גירון במקוק ושורות מקירה, תשכ"ט-1968 - עירון אשר שכנענו, כי אין לי מושך כלל לפני הועודה, וכי פתונה לפני רק דרך אחת לנסות להביא לתיקון המצוב, השתווית עתירה לבג"ץ (בג"ץ 1788/94) אשר העתקה מצורף בנספח למכתביה זה ומסומן בסימנו (א). במתידה העתיתם גם נקודות נוספות אשר גראנו כי ראיונות להתנווכות בפ"ץ.

3. עתידתי נדונה ביום 5.5.94, והעתק הוחכות בה"ץ מצורף בנספח למכתביה זה וממוסמן בסימנו (ב).

העקבות

4. למורות שהועודה טרם גיבשה את מסקנותיה ולמטרות ש"ר ברוך גולדשטיין לא הורשע בדרך כלל היליך פלייל, הוא אומר שהרבן - מבחינה משפטית - חף מפשע טרם יבורען אחרית בהליך שופטי - למורות כל זאת טבניט לא פחות טלוישה מהבר הועודה את הד"ר ברוך גולדשטיין "הרוץ", ואת זאת עשוים מראשית דינרי הוועודה הפומביים ממש, דינרים שהוקדשו עד עתה לגביהן עוזירות על נסיבות אי-רועל חברון.

5. בדברים אלו יש משום הבעת דעתה מזקירות על נסיבות האירוע תוך מהלך מזמן העזריות באופן שיש בו כדי להשפיע על עדויות העדים.

הגעגש המשפטי

6. כתוב המינוי מאת הממשלה קבוע, שעל הוועודה לחזור את נסיבות הטבח. לבוארה, האשכה הראשונה במעלה שעלה הוועודה לחזור וכבר הרינה מי ביאע את השבח. תשובה על שאלה זו, אם בכלל, תוכל הוועודה ליתן אך בתום חקירת העדים ובתום עבודתה - ולא לפני כן.

7. אני מסקים, כי הובאו לפני הוועודה ראיות נסיבות על ד"ר ברוך גולדשטיין בחשוד אפשרי בbrities הטבח, אולי אפיקו בחשוד עיקרי. יחד עם זאת, קיימ השם ביליבר, כי אחד התוריחסים המובאים בעתירה (א), סע' 26 – או כל תזריש חולפי – עשוי להצביע בחדוד בתרחיש האמיתי, ואם אכן אחד מכל הוא זה שהתרחש, הרי אין מקום לבנות את ד"ר גולדשטיין "הרוץ" (וביחוד, לא בגיןות העדים שזומנו לוועודה, דבר הגוזם לחריצת דין ובין העדים של אלו).

8. כמו-כן, כל עוד לא קבנה הוועודה ממצאים עובדיים באשר לנסיבות הטבח, ומאחר ש"ר גולדשטיין מעולם לא הורשע ביליך פלייל, וגם לא יונמד בנסיבות לדין פלייל בעתיד (בהתאם לסע' 236 לחוק סדר הדין הפלילי ננוסח משולב), התשנ"ב - 1982) – הרי אין להטיל על השגורות אותן קין של "הרוץ" אלא-אם-כן יוכם אחרת בסיום עבודות הוועודה.

סיכום

9. בעקבות ההחלטה עתירתי ביום 30.3.94, קיבלי בכתב ובעל-פה פנירות מאזרחים. רבים שהבירו ההחלטה עם משעריה זה. מתחזקתם של הכללו, וכן מתחזקי של ר' אני חושש, שהנתקן לשמה הטוב של הוועדה ובמו-כך לאטיניות טריטוריה בעדית בבר נגרם, ושהתוגנה המתקבלת היא של משערין לינץ' ציבורי, בבחינת משועת לא יובל לתפקיד, לינץ' המשלים את הלינץ' הקובלני שנעשה בד"ר גולדשטיין בtower מערת המבילה. הר' השלב הראשון של חברי העדויות בבר גסטרים, מרבית עבודתה זו של הוועדה הייתה שאופה לציבור הרחב, והרטוש החתום בבר נקלט, באילו ניראו חברי הוועדה למילאכם מתוך דעה מוקדמת: לא רק שבדנו שבחרנות נתון הוא שדר' ברוך גולדשטיין הוא "דוצ'ה", אלא שגם סברו, שהוא "דוצ'ה", הוא אומר, שפעל לבדו ולא נסגריע באיש.

10. מתוך דאגה בנה למתרחאים העובדים שעתידם הוועדה לקבע, עלי לציג, כי אין דרך אליא אחת להביא לתיקון מלא של העוזל העומד מיהירותם: על בזבז הנשייא לפ██ול את עבודת הוועדה עד בה ולחדר אורה בראשית הדרכם: למגנות לה חברים חדשים אשר תעבור anzeigen מוכתרים בדעה גדומה הבולשת כל בך לעין, ולגשת טחרש למילאת חברי העדויות, תוך הגדעה עלי לשונו משפטית בידרלירט אשר לא תיתע בעדים תחשוה בכתיב-בנימה של "טשות מבור", של דעה מוקדמת.

11. לחייבין, במקהה שישנן מביעות אובייקטיביות שאינן מודעת לכך לנקיות צנד מרוחיק-לכט במו זה שצווין לעיל, כדייה יצא לפחות הצהרה מפני הוועדה, אונMPI יונ"ר הוועדה, שתבהיר, כי - למרות המראת החיזוני הגוועה להתרשם בדעתה קדומה מצד מי מחברי הוועדה - בכלל זאת אין מהות הדברים כמו מראם החיזוני. האזהרה מפורשת מעין זו בזוזאי תעsha לודגנת חששות רבים.

12. קיימות אמנים שני נקודות חמורות נוספת מחלוקת חברי הפטומבוות שקיימת הוועדה - האחת: טיפול הוועדה עד היום באופן אחדים שהונידם בפניה Tower סתירת הוועדים במטריה, בטוטן לטעון הארגז, והאותה: התייחסותה של הוועדה לשאלת הלינץ', שנעשה בד"ר גולדשטיין. באשר למעידים עדות סותרת ניתן היה לחשב שם משיקולים המשועגנים בשפטו החזק וכיבודו, אך בעicker משיקולים של חיפוש האמת, היהת הוועדה מזדרצת להודרות למשטרת ישראל לפתח בחקירה פלירית נגדם בטענה בפולה: מצד אחד, ובעicker, לבדר אריזה גודסת האמיתית, שהרי הדבר כווע רישירות לשאליה, אם פעלנו בטענה שני יורדים או רק אחד; ומצד אחר, להזכיר בתבי ארושים נגד אוטם עדים ששיקרנו בעדותם (או בפני המשפטיה, או בפני המטריה, שהרי הדברים אינם עולמים בקנה אחד).

ובאשר להירצחו של ד"ר גולדשטיין, בתרי המשפט בישראל קבוע לא פעם, שכן אחר שחדל מhabל להזות סבגה טרידית לציבור, אין נפגוע בו. אם הדבר נכון מושפטת להבוי מhabל הבא להרוו יהודים וינווער על עצם קיומה של המדרינה, על זאת במא ובמה הוא נכוון שהמזרב ביהודי שנפל קרבן לאספסוף ערבי. רואו, אפוא, שתדון הוועדה ואולי אף תסיק מסקנות אדרופיטיביות גם לגבי נסיבות חירסלו של ד"ר גולדשטיין.

בברכה אהבת ישראל,

יזאל מדרן

העתק: היועץ המשפטי לממשלה



י"ד סיוון התשנ"ד
24 במאי 1994

תקג-60/115

בית המשפט העליון

לשכת הנשיאות

לכבוד
מר יואל לרנר
רחוב משה לוי 25
ירושלים 97500

א.ג.,

הנני מאשר את קבלת מכתבך מיום 8 במאי 1994, שנתקבל בבית
המשפט ביום 23 במאי 1994.

לא רأיתי מקום לקבל את הצעותיך.

בכבוד רב,

מ. שמגר

reply from Judge Shamgar to Yoel Lerner
ref 41

Shamgar Commission to release findings today after court rejects widow's appeal

EVELYN GORDON and news agencies

THE Shamgar Commission of Inquiry into the massacre at the Machpela Cave in Hebron will release its conclusions today, after the High Court of Justice on Friday threw out a petition to have the publication delayed or canceled.

However, no letters warning that the report's conclusions might affect them were sent to any witnesses, and no witnesses were summoned back for a second round of testimony. It is thus extremely unlikely that the report will include any major conclusions regarding individuals, such as those which led to the resignation of senior military officials, including the chief of staff, in the wake of the Agranat report on the Yom Kippur War, or those that led to the resignation of several senior banking officials in the wake of the Bejski report on the 1983 bankshares collapse.

The report is expected to contain a detailed analysis of the operational blunders which made the massacre possible, and recommendations for preventing such failures in the future. According to *Ma'ariv*, these recommendations may include forbidding anyone to enter the Machpela Cave with weapons.

The recommendations are also expected to deal with new security procedures and changes in the procedures governing prayer at the cave, to prevent confrontations between Jews and Arabs. The cave has been closed to worshippers since the massacre.

In the wake of the commission's

findings, some soldiers and officers may face disciplinary hearings for their role in the series of foul-ups that made the massacre possible.

In its six weeks of hearings, the commission investigated 106 witnesses during 31 sessions. Most of the witnesses were members of the security forces.

In the course of this testimony – most of which was public – glaring operational faults by the army, the police and the Border Police were revealed. For instance, five of the six members of the security forces who were supposed to be inside the cave the morning of the massacre were absent, and the testimony showed that at least in some cases, the absences were not unusual. There were also defective surveillance cameras, poor cooperation between the police and the army, and numerous other problems.

Another revelation which shocked the country was that army open-fire orders had been interpreted by many soldiers as meaning they should never open fire on a Jew, even if he was in the act of killing someone. Senior army officers said the "don't fire at Jews" order was meant only to apply to disturbances of the peace, but the testimony showed that this had never been made clear to the rank-and-file soldier.

The commission, headed by Supreme Court President Meir Shamgar, also included Supreme Court Justice Eliezer Goldberg, Nazareth District Court Judge Ahmed Zuabi, Open University President

Menahem Ya'ari and former chief of general staff Moshe Levy.

On Friday, the High Court heard a petition by Miriam Goldstein, widow of Baruch Goldstein who committed the massacre, and Jerusalem resident Yoel Lerner. The petition argued that the commission's work should be disqualified, because by assuming that Goldstein was the murderer and referring to him as such while interrogating witnesses, the judges may have influenced the outcome of the testimony and the eventual findings as to Goldstein's guilt.

Furthermore, the petition argued, by law the commission must send letters of warning to anyone likely to be hurt by its findings, so that they can try to defend themselves by presenting evidence of interrogating the witnesses. Since Goldstein's good name will almost certainly be hurt by the report, the petition said, his widow should have been allowed to try to present a defense.

At least one justice seemed sympathetic to this argument:

"We're talking about a very serious stigma," said Justice Zvi Tal. Even at this late date, he asked the state's representative, Nili Arad, wouldn't it be appropriate to delay the report for a few days to enable Miriam Goldstein to try to defend her husband?

In the end, however, Tal, Theodor Orr and Dalia Dorner accepted the state's argument that the petition was premature, because until the commission's findings are made

public, no one can be sure that they really damage Goldstein's reputation, or that the commission did not have some other good reason for not sending a letter of warning to his widow.

Hebron residents are hoping the commission's conclusions will lead to better security arrangements for them.

"What I hope for regarding the settlers is that they be prevented from having any contact with us," Nadar Mustafa Imais told Israel Television yesterday.

Hebron Mayor Mustafa Natshe said he expects the commission to acknowledge army negligence in its protection of Moslem worshippers at the cave.

Meanwhile, Israel Radio said yesterday that the international observers in Hebron will be permanently pulled out by the second week of August.

Representatives of Norway, Denmark and Italy, the countries whose forces are deployed in Hebron, met in Rome last week and agreed not to renew the three-month mandate of the 110-member force, the report said.

Israel and the Palestinians agreed to the stationing of the Temporary International Presence in Hebron, or TIPH, to calm the city, following the Machpela Cave massacre.

"Our term expires on August 8 and we haven't heard anything so I can't confirm or deny the report," said Bjarno Sørensen, the TIPH spokesman in Hebron. "We are very anxious to know something."

תנ"צ 3563/94

1. יואל דרנן
2. מרום גולדשטיין

נגזר

1. יוז"ר ועדת החוקירה הממלכתית
לענין הטבח בחברון
2. היועץ המשפטי לממשלה

בבית המשפט העליון בשבתו כבית משפט גבוה לצדק

[24.6.94]

לפני השופטים ת' אורה, ד' דרנן, צ' טל

העוזר בעצמו - בשם העותר מס' 1
עו"ד פרישטייך - בשם העותר מס' 2
עו"ד ג. ארד - בשם המשיב

פסק דין

1. שערת העותרים היא לכך שיצא צו נגד המשיב הרשותן, יושב ראש ועדת החוקירה הממלכתית לעניין הטבח בחברון (להלן הונודה), אשר ימנע ממנה את הגשת הדיון וחוובו של הונודה לממשלה ואת פרסומו. הטעם לשטרתם, ובו התריכו העותר הרשותן ובאו כוחה של העותרת השניה, אלמנתו של ד"ר ברוך גולדשטיין, הוא שעל המשיב הרשותן לנמק מזען לא יפיעיל קודם הגשת הדיון וחוובו של הונודה, את סמכותו לפ"ס סעיף 15 לחוק ועדות חוקירה, תשכ"ט-1969 (להלן - סעיף 15). הכוונה היא שיזהר לאלתור "את מי מהחוודים בפנוי ברצחתו של ד"ר גולדשטיין בדבר התוצאות הפוליליות האפשריות של חקירת הונודה ומסקנותיה", וכן ימסור לעותרת מס' 2 הונודה על כל שמסקנות הונודה עלולות לפגוע בשמו של בעלה ועל ידיך יאפשר לה להשמיע דברה ולהזכיר עדים, כשלמה מסעיף 15. אף כי העתירה מופנית כלפי יוז"ר הונודה מכוונת היא, ככל הנראה, והונודה כולה, אשר לה מוקנית הסמכות בסעיף 15, ורק התייחסנו אליה.
2. שאלנו את העותרים אם פנו לוועדה על מנת שתעתשה שימושה בסעיף 15. נענו עלי ידם, שהם או מי מהם, לא פנו אל הונודה בבקשתה שתעתשה שימושה כזה בסמכותה. מzychם דברים זה, ומילא, לא ניתן כל תגובה או החלטה בבקשתה כזו של העותרים. במצב דברים זה, ובאיין בפנינו את חומר הראיות שבפני הונודה, אין בפנינו, למעשה, כל תשתית אשר תצדיק מסקנה, ولو לכאורה, שלא נשעה על ידי הונודה שימושה בסעיף 15 מקום שהוא מושת בו שימוש.
- אכן, ראוי שדבר הונודה בדיון וחוובו שליה יוגש לממשלה ויתפרנס, שאל, לאחר שהעותרים ידעו את האמור בו, אם יבקשו לתקוף את האמור בדיון, או בחלוקת, יוכלו לעשות כן בדרך אשר ימדו לרשותם. מכל מקום, בשלב הנקובי, אין בפנינו כל תשתית נובחתית או נימוקים שיצדיקו התערבותו של בית משפט זה בהליך הונודה, או שיצדיקו את מניעת הגשת ופרנסו הדוח שלה.

בג"ץ 3563/94 - יואל לרנר נ' יו"ר ועדת החקירה הממלכתית

ראוי עוד להזכיר, שחלופה תקופה ייחסית ארוכה מאז גמר שמיעת העדויות על ידי הוועדה ועד היום, ורק עתה, בסמוך ממש להגשת ופרסום הדוח, מחרותים, נזקעו העותרים והגישו עתירה זו. בנסיבות האמורות, אין להעתר לעתירת העותרים ככל שהוא מכובנת למנוע או לעכב את הגשת ופרסום דוחה הוועדה.

3. חלק אחר של העתירה מופנה אל המשיב השני, היונע המשפטី לממשלה. המשיב השני מתבקש ליתן טעם מדוע לא יפתח לאלה בחקירה בדבר רצח ד"ר ברוך גולדשטיין, נניין בו הוגש על ידי אלמנתו תלונה למשטרה.

כפי שצויין בתגובה מטעם המשיבים, לא הייתה פניה אל היונע המשפטי ולא ננקטו כל הליכים אחרים, פרט להגשת התלונה, קודם לגשת עתירה זו. בנסיבות אלה, העתירה בחלק זה שלה מוקדמת, ובכבר מטעם זה דינה להדוחות.

העתירה נדחתת.

ניתן היום, ט"ו בתמוז תשנ"ט (24.6.94).

letter from Dina Ben-Har to Judge Shamgar
ref 50

2'0"

75.9666

10.04.1994

77-12 3'3 p/c N
ab65 3"J
90100 8m c.p.
02. 964592.

לְבִיאָה וְגַלְעָד
וְעֲמָן וְעַמְּנָאָה
וְעַמְּנָאָה וְעַמְּנָאָה

o'f10121

لِقَاءُ

כתרתך רוחך יתפאר בך עולם ותפארך עולם כתרך

reply from Judge Shamgar to Dina Ben-Har
ref 51



א' אייר התשנ"ד
12 באפריל 1994
תקב-60/9835

בית המשפט העליון
לשכת הנשיאות

לכבוד
גב' דינה בן-הר
ת.ד. 2065
קריית ארבע 90 100

ג.ג.ג

הנני מאשר את קבלת מכתבך מיום 9.4.94.

בכבוד רב,

מ. שmagr

JERUSALEM POST
20 MAY 1994

High Court refuses to dismiss Zuabi from commission

EVELYN GORDON

JUDGE Abed el-Rahman Zuabi

In separate but concurring opinions, Justices Yitzhak Zamir, Aharon Barak and Mishael Che-shin said the petitioners failed to prove that Zuabi said any such thing. Zuabi himself denied it, and the petitioners were unable even to provide an affidavit from the reporter or the paper testifying to the accuracy of the quote, since the paper, according to the petitioners, claimed this would violate professional ethics.

However, said Barak and Zamir, even if the quote were accurate, it would not be enough to disqualify Zuabi.

A judge can only be disqualified if there is "a real likelihood" that a preconceived idea will make him unable to hear a trial fairly - i.e., if his prejudice is so strong that no facts will change his mind, they said. Merely having a preconceived idea isn't enough, because in real life, it is very unlikely that a

אלל דין (העבודה):

האגשיים האל, במקומות לתרום למדייה ולביטחונה, הם עצם מסכנים אורה, מסכנים את קיומה, מסכנים את ביטחוננו, פוגעים בחומרה, וועס בנו בחרדים. פוגעים במוסר האנושי שלנו. עליהם אמר הנביא: "ויקן לעשות עבטים ועש באיס". אללה יקרא מונחים, מושיבים מה שהחשות אוחת למתיישבים האם אי-יעם בהיסטוריה של ההתיישבות היהודית אם מקרוב המושיבים רוצח שפל ונגע כמו ברוך גולדשטיין לא היה ולא נברא.

שלמה בינוי (ש'ט):

יש אלה שניסו לטעון שעשו של גולדשטיין מעוגן בתרות ישראל יש בו מזווה וקדוש והפכו אותו לצדיק גדול. בוחרין, אין בה שמן מהאמת. תורה ישראל, חיליה ותה, מעולם לא הטיפה לרוץ של מישגה, בין שהוא יהודי ובין שהוא גוי.

צפן טפקן (מרץ):

או קודם כל אנחנו כעדים וככאבים נורא, כי מדובר על המשפחות שלנו ועל האנשים שלנו ועל החברים שלנו, אבל מי שאל בבן שאבאות הבורש שאחוה בפועל בשmeno, שהאדון ד"ר ברוך עצמן, שהדברים האלה נעשו באפון מודולט, שההשהה עשה איננו גולדשטיין אינו זו נול באפון מודולט, שאנו שההשהה עשה איננו דבר שנפל מהמאדים, שכן לו שם קשר עם מה שאנו מדברים כאן, עם הדרישה בשלום, שאנו אמשנו אותו ולא גינו אותו מפסיק ולא פעלנו ספק נאדו. הנה קדחת ואות זה, מה שנעשה על ידי מכתם את רבלו בדין כה שודiosa תגבה מיזוחת, חריפה במידוח, על מנת להכחיח שאנו מתגערם מן העניין הזה, שאנו מוקיעים את העניין הזה, כי הוא מחייב אותנו.

אברהם בורג (העבודה):

אדוני היושב-ראש, הכנסת נכבה, לכל איש יש שם שניין לו ביהיו וגנו לו חי, לולקל ההגשים יש שניין להם עם מותם בדרך מותם ובדרך הרים. היה איש אחד שבחייך קהו לו ברוך, במושתו השמה יי'קאה שם ככא ואילך אורו, אורו גולדשטיין, אורו אתה ואורו ווורן, אורו תורה ואורה מנינה, אורו רוקיר ואורו נומכץ ומספידין.

שר החוץ ש' פרט:

בין שוה ערבי ובין שוה יהודי ובין שוה מתנגד, הממשלה הוא חילל ממעו את המשך ולא תיתן לו רשות להיכנס. אל יחיי גולדשטיינס אוורים בדרכ. לא יהיה יכול לא ניכב מהם. לא נבקש רשות אלא את רשותן לקטן לא התפש. נפרק את נשקם. נאסור על כניסה למקום הזה. יוציאו את הדמוקרטי בישראל; תורה ישראל ודמוקרטי של המדינה, זו כזו.

טלב אלטאנגע (מד"ע):

אדוני היושב-ראש, הכנסת נכבה, שורש הרע הוא בכיבוש. הכיבוש קצר שפיכות דם. ברוך גולדשטיין, המפלצת הזה, לא צמח ולא צנה מהשביב.

sample of "uncomplimentary" statements made in Knesset debate on Baruch Goldstein prior to any investigation.
ref 59